

22 La Guerlesquinaise

Tôn Proux er zon : *Ma mije speret Apolon.*

1

Me raï c'hoaz eur zôn, pa laran,
Oui, ne vous en déplaise,
Ag a vo gwirion, m'ar gallan
Sur la Guerlesquinaise ;
A zo pad an de a bemde,
C'est à ne pas y croire,
En ged da gement sôn neve
Pour son beau repertoire !

2

Marvad vin tapet pladennek ?
Car la capricieuse
Gân gallek koulz a brëizonek ;
Mais une idée heureuse :
M'ho c'hanô a beb-eil ho daou,
Dussé-je froisser ma lyre,
A war he stâd ma laran gaou
Maudissez ma satyre !

3

Ar plac'hic zo tentuz meurbed !
Gaie et spirituelle ;
Met da wapaad paotret, me gred,
Il n'y a pas comme elle ?
A pa deu paotr he gojou plâd
Lui raconter fleurette,
Ve gret anheï gant-han da vâd
Et l'on se paie sa tête !!

4

Amouroujen 'rid ked a vâd
De sa verve moqueuse,
M'ar plijit, ze dremen buhan ;
Car elle est amoureuse :
Met gwell ëo gant-hi, ze ko sklaer,
Un gas de fière mine !
Eget eur planken, pe Yann-goër
Pour sa taille si fine ! (?)

5

Figuz war ze, an holl er goar,
Malgré ça, je le jure,
Na vezo ked kavet he faar ?
Et tout dans son allure
A ziskwel sklaer da bep-hini
Qu'elle est très raffinée
Ag he deuz dreïst he c'hoantiri
Tout l'attrait d'une fée !

6

Dissumu!, lemm, hêmuz atao,
D'une humeur vagabonde,
He oar an tû kempen a brao
D'entortiller son monde (?!)
An hini d'he laket n'he fenn,
Choisi de préférence,
Ve touëlllet gant-hi a grenn !
Son cœur gagné d'avance.

Ma soët war-n-han, pebeuz glac'har !
 Mais toujours leste et forte,
 Pe ma 'gao ked en taol-douar
 Son idéal, qu'importe :
 Eur goaz a devo zûr m'ar gall,
 Dût-ell' quitter sa lande,
 Vit eur *briz-lakez* a Vro-c'Hall (!)
 Ravi d'une telle offrande !

Met gwech a ve c'hoarvez gant-hi
 Comm' l'oiseau de la fable,
 A dre ma tosta ar gosni
 Ell' devient plus affable (?)
 Ma renk kemer d'he diloda
 Le premier galant tendre (!)
 Dîez ëa chom d'ober netra
 A vouloir trop attendre !?

Avichou-all ive, siwaz !
 Elle a beau êtr' maligne
 D'he eun dapaden sort biskoaz !
 La belle se résigne :
 Rak eur wech roët he c'halon,
 Sa beauté, sa tendresse
 Ve d'ar *pabor* en donëzon,
 Jusque dans la détresse !

Met aliessoc'h ve gwelet
 Dans son nouveau ménage
 O ren, o c'houarn he friët
 Qui parait doux et sage (?)
 A neuze-våd ! gant ma tougo
 La juze et la culotte !
 He pardon dezan meur a dro (!?)
 Fait pour lui la dévôte !

Met ar peb gwassa barz er stad,
 Dieu ! que l'on me pardonne,
 Pa n'hell *baz-valan* ober vad,
 Encor' moins la Madonne !
 Ar goantennic feuket a grenn !
 L'âme à jamais meurtrie !
 A walc'h he c'halon er weren !!
 Et se voue à Marie !!

O plac'hic koant a Werliskin !
 Crois-moi, sans être juge ;
 Gant eun daoulagad ken lirin !
 A bas tout subterfuge !
 A deuz an driuill te gavo zûr
 Un gas pas trop austère,
 Vo da lorc'h a da blijadur !
 Ci-bas point de mystère !?

